

244: Unlimited Spanish Podcast

Expresiones sobre el calor

...Hace tanto calor que se me derriten las ideas.

¡Hola a todos! Soy Òscar, fundador de unlimitedspanish.com. Quiero ayudarte a hablar español fluidamente. ¡Hablar español es más fácil de lo que parece! Solo tienes que usar el material y técnicas adecuadas.

Hoy, en este episodio:

- Voy a hablar del calor y especialmente de expresiones comunes para expresar cuando hace mucho calor.
- A continuación, un exclusivo punto de vista para practicar estas expresiones y por supuesto, para mejorar tu gramática. Practicaremos pasado y futuro.

Recuerda que puedes conseguir el texto del episodio en

<http://language-efficiency.com/unlimited-spanish-podcast>

Viene el verano, y con el verano el calor.

Yo tengo una relación complicada con el verano. Por una parte me encanta, porque hace buen tiempo, te

Испанский через истории

Выражения о жаре

...Жара такая, что у меня мозги плавятся.

Привет всем! Я Оскар – основатель unlimitedspanish.com. Я хочу помочь вам говорить по-испански свободно. Говорить по-испански это проще, чем кажется! Просто используй адекватный материал и техники.

В сегодняшнем эпизоде:

- Я расскажу о жаре и, особенно, о распространенных выражениях, связанных с жаркой погодой.
- Далее точка зрения чтобы потренировать эти выражения и, конечно, чтобы прокачать грамматику. Мы будем тренировать прошлое и будущее.

Не забудьте, что тексты эпизодов с переводом здесь:

Приходит лето, и с летом – жара.

У меня непростые отношения с летом. С одной стороны я его обожаю, потому что погода хорошая

244: Unlimited Spanish Podcast

invita a salir, ir a la playa, etc. Sin embargo, un calor fuerte no ayuda mucho. Aunque con el aire acondicionado se está bien, salir al exterior con ciertas temperaturas no parece una buena idea.

Recuerdo cuando tenía que usar el tren para ir a Barcelona todos los días. Era verano y hacía mucho calor. Hacía una temperatura de más de 30 grados y era fácil acabar sudando.

Sin embargo, dentro del tren o metro tenían el aire acondicionado demasiado alto. Por tanto, cada vez que entraba, notaba un choque térmico con una temperatura 10 grados más baja. Evidentemente acabé con un fuerte resfriado.

Bueno, no divago más. En este episodio me gustaría introducir algunas de las expresiones españolas que se usan cuando hay mucho, mucho calor. La mayoría son bastante graciosas.

Por cierto, en el episodio 18 hablo sobre los veranos en España y en episodio 29 sobre cómo hablar sobre el tiempo. Estos episodios pueden ser un buen complemento a lo que vemos hoy.

Bueno, pues vamos a ver estas expresiones.

Hace un sol de justicia

Esta frase es una manera de expresar que el sol

Испанский через истории

и зовёт на улицу, на пляж и т.д. Однако сильная жара не особо радует. Хотя с кондиционером и неплохо, выходить из дома, когда температура высокая, кажется не очень хорошей идеей. Я помню, когда мне приходилось каждый день ездить в Барселону на поезде. Было лето и очень жарко. Температура выше 30 градусов, и ты в итоге покрываешься потом.

Однако в поезде или в метро кондиционер работал слишком сильно. Поэтому, каждый раз, когда я входил, я замечал температурный удар десятью градусами ниже. Не удивительно, что я валился с сильной простудой.

Ладно, хватит отступлений. В этом эпизоде мне бы хотелось ввести некоторые испанские выражения, которые используются когда очень, очень жарко. Большинство довольно смешные.

Кстати, в 18 эпизоде я рассказываю про лето в Испании, а в 29 эпизоде о том, как описывать погоду. Эти эпизоды могут стать неплохим дополнением к тому, что мы увидим сегодня.

Итак, посмотрим на эти выражения.

Пекло, как на суде (правосудии)

Эта фраза – способ выразить, что солнце сильно

244: Unlimited Spanish Podcast

calienta mucho, en exceso. La palabra justicia ayuda a enfatizar la potencia solar. Yo cuando escucho esta expresión, pienso en el sol vestido de juez, con cara enojada y brillando mucho. ☺ Un ejemplo:

- Buah, no se puede salir a la calle, ¡hace un sol de justicia! Mejor voy a comprar más tarde.

Nos vamos a asar

Uno de los aspectos más característicos de muchos dichos es la exageración, y en este caso no es una excepción. Asar en inglés es to roast. Por tanto la expresión está clara: la temperatura es tan alta que nos vamos a asar. Esta expresión se utiliza más para interiores que para exteriores. Es decir, dentro de un sitio. Por ejemplo:

- ¡Este restaurante no tiene aire acondicionado y hace tanta calor que nos vamos a asar!

Estoy achicharrado

Básicamente, estar achicharrado es la consecuencia de estar mucho tiempo bajo el sol. También podemos decir que el sol achicharra. Un ejemplo:

*- Estoy totalmente achicharrado. No tenía que dormirme bajo el sol.
- ¡Sí, ya te dije que este sol de verano achicharra*

Испанский через истории

печет, избыточно. Слово «правосудие» позволяет подчеркнуть солнечную мощь. Когда я слышу это выражение, я думаю о солнце, одетом как судья, со злобным и сильно светящимся лицом. Например:

- Фу, невозможно выйти на улицу, адское пекло. Лучше схожу в магазин попозже.

Мы испечёмся

Один из самых характерных аспектов многих поговорок это преувеличение, и этот случай не исключением. "Asar" значит «поджаривать, печь». Поэтому выражение понятно: температура так высока, что мы поджаримся. Это выражение больше используется внутри, чем снаружи, то внутри помещения. К примеру:

- В этом ресторане нет кондиционера и такая жарница, что мы испечёмся!

Я сгорел (изжарился)

Проще говоря, "estar achicharrado" это последствия долгого нахождения на солнце. Также можно сказать, что солнце палит. Пример:

*- Я полностью изжарился. Не нужно было мне засыпать на солнце.
- Да, я говорил тебе, что это летнее солнце*

244: Unlimited Spanish Podcast

sin piedad!

Hace una calor que hasta las ranas van con cantimplora

Esta frase utiliza el humor para indicar las altas temperaturas. Es tan absurdo como gracioso. Imagínate: una rana en inglés es frog; y una cantimplora en inglés es canteen. La explicación es que el calor da sed, y como una cantimplora tiene agua, pues ayuda a combatir la sed.

Vamos a ver la siguiente expresión.

Estamos en plena canícula

Bien, en este caso, hay una palabra un poco extraña: canícula. Aunque se parecen mucho, canícula no tiene nada que ver con el famoso y malvado emperador romano Calígula. Canícula significa período del año en que es más fuerte el calor. Un ejemplo:

- *Estamos en plena canícula, por tanto no esperes viento fresco y agradable. Prepárate para pasar calor.*

Se me derriten las ideas

Este me gusta mucho. Derretir, en inglés es to melt. La expresión indica que hace tanto calor que hasta las

Испанский через истории

жарит без жалости!

Жара стоит такая, что даже лягушки ходят с фляжками.

Эта фраза использует юмор, чтобы показать высокие температуры. Это также абсурдно, как и смешно. Представь себе: “una rana” по-английски ‘frog’, а “una cantimplora” – ‘a canteen’. Объяснение в том, что жара вызывает жажду, и, поскольку во фляге носят воду, она помогает побороть жажду.

Давай посмотрим на следующее выражение.

Мы в самом разгаре августовской жары (каникул)

В данном случае немного странное слово “canícula”. Хотя они и очень похожи, “canícula” не имеет ничего общего со знаменитым, злобным римским императором Калигулой. “Canícula” означает самый жаркий период в году. Пример:

- *Сейчас самая жарища, поэтому не жди приятного свежего ветерка. Приготовься к перегреву.*

У меня мозги (мысли) плавятся/тают

Это мне очень нравится. “Derretir” по-английски ‘to melt’ (таять, плавится). Выражение указывает, что

244: Unlimited Spanish Podcast

ideas se derriten. Obviamente es una metáfora, pero es bien divertida. Un ejemplo:

- *Se me están derritiendo...*
- *¿El qué? ¿Los helados?*
- *No...las ideas...*

Hace mucho bochorno

Esto quiere decir que el aire es muy caliente y molesto. También se refiere a que hace mucho calor y con mucha humedad. Es propio, lógicamente, del verano. Un ejemplo:

- *A las 2 de la tarde siempre hace mucho bochorno en el pueblo.*

De acuerdo, hasta aquí algunas de las expresiones más típicas para expresar que hace calor, mucho calor. Por cierto, recuerda que estar mucho tiempo tomando el sol puede producir quemadas. ¡Por tanto siempre recuerda usar cremas protectoras!

Punto de vista

Muy bien, pues ahora vamos a pasar a hacer un pequeño punto de vista. Este ejercicio sirve para mejorar tu gramática, ya que te contaré la misma historia dos veces pero cambiando un aspecto

Испанский через истории

жара такая, что даже мысли плавятся. Очевидно, что это метафора, но очень забавная. Пример.

- *У меня тают ...*
- *Что? Мороженое?*
- *Нет... идеи...*

Здесь парилка (зной; духота)

Это означает, что воздух раздражающе горяч. Это также относится к состоянию, когда «жарко и влажно» (душно). Это, безусловно, как раз характерно для лета. Пример:

- *В два часа дня в городе всегда стоит зной/духота.*

Ну вот, это были некоторые из самых характерных выражений, когда жарко, очень жарко. Кстати, не забывай, что долгое нахождение на солнце может вызвать ожоги. Поэтому не забывайте использовать солнцезащитные кремы!

Точка зрения

Отлично, а теперь давайте перейдем к небольшой точке зрения. Это упражнение служит для тренировки грамматики, поскольку я расскажу вам одну и ту же историю дважды, изменяя

244: Unlimited Spanish Podcast

gramatical. Simplemente tienes que escuchar. Vale, empecemos:

La primera vez, en pasado

Durante el agosto del año pasado, hizo tal bochorno que incluso las ranas iban con cantimplora. Como yo soy muy tozudo, insistí a mi novia Catalina que debíamos ir a la playa a tomar el sol. Así que tuvimos esta conversación:

- ¿Qué? ¿Estás loco? ¡Pero si hace un sol de justicia! - dijo ella.

- Que no mujer, si no es para tanto. Además, podremos refrescarnos en el agua, - respondí.

- En vez de refrescarnos, nos vamos a achicharrar. Creo que se te están derritiendo las ideas, - exclamó.

- No será para tanto. Venga, yo llevo las toallas - repliqué.

Finalmente fuimos a la playa. La verdad es que hacía mucho calor. Claro, es normal, estábamos en plena canícula. Catalina estuvo debajo de la sombrilla todo el tiempo y con crema solar protectora. Yo tomé el sol como un hombre y me quedé dormido. Lo siguiente

Испанский через истории

грамматический аспект. Вам нужно просто слушать. Итак, начинаем.

Первый раз в прошедшем времени

Весь август прошлого года стоял такой зной, что даже лягушки ходили с фляжками. Но, поскольку я упрямый, я уговорил свою девушку Каталину пойти на пляж позагорать. Поэтому у нас состоялся следующий разговор:

— Что? Ты с ума сошёл. Да ведь на улице адское пекло, - сказала она.

— Да, нет, ну, не настолько же. Кроме того, мы сможем освежиться в воде, - ответил я.

— Вместо того чтобы освежиться, мы пойдем печься. Мне кажется, у тебя мозги плавятся, - воскликнула она.

— Не всё так плохо. Давай, я возьму полотенца, - сказал я.

В итоге мы пошли на пляж. На самом деле было очень жарко. Ну, естественно, мы же были в самый разгар августовской жары. Каталина была под зонтиком всё время, ещё и с солнцезащитным кремом. Я загорал, как мужик, и заснул. Следующее,

244: Unlimited Spanish Podcast

que recuerdo es estar en el hospital con quemaduras de quinto grado. Al final, Catalina me tuvo que cuidar. Y es que Catalina siempre tiene razón.

Ahora imagínate la misma historia pero en futuro

Durante el agosto del año que viene, hará tal bochorno que incluso las ranas irán con cantimplora. Como yo soy muy tozudo, insistiré a mi novia Catalina que deberemos ir a la playa, a tomar el sol. Así que tendremos esta conversación:

- *“¿Qué? ¿Estás loco? ¡Pero si hace un sol de justicia!”, dirá ella.*
- *“Que no mujer, si no es para tanto. Además, podremos refrescarnos en el agua,” responderé.*
- *“En vez de refrescarnos, nos vamos a asar. Creo que se te están derritiendo las ideas,” exclamará.*
- *“No será para tanto. Venga, yo llevo las toallas,” replicaré.*

Finalmente iremos a la playa. La verdad es que hará mucho calor. Claro, es normal, estaremos en plena canícula. Catalina estará debajo de la sombrilla todo el tiempo y con crema solar protectora. Yo tomaré el sol

Испанский через истории

что я помню, это, что я в больнице с ожогами пятой степени. В конце концов, Каталине пришлось за мной ухаживать. Ведь, Каталина всегда права.

Теперь представь ту же историю, но в будущем

В августе будущего года будет такой зной, что даже лягушки будут ходить с фляжками. Но поскольку я упрямый, я уговорю свою девушку Каталину пойти на пляж позагорать. Поэтому у нас состоится следующий разговор:

- *Что? Ты с ума сошёл. Да, ведь на улице адское пекло, - скажет она.*
- *Да, нет, ну, не настолько же. Кроме того, мы сможем освежиться в воде, - отвечу я.*
- *Вместо того чтобы освежиться, мы пойдем печься. Мне кажется, у тебя мозги плавятся, - воскликнет она.*
- *Не всё так плохо. Давай, я возьму полотенца, - скажу я.*

В итоге мы пойдём на пляж. На самом деле будет очень жарко. Ну, естественно, мы же будем в разгар августовской жары. Каталина будет под зонтиком всё время, ещё и с солнцезащитным кремом. Я буду

244: Unlimited Spanish Podcast

como un hombre y me quedaré dormido. Lo siguiente que recordaré es estar en el hospital con quemaduras de sexto grado. Al final, Catalina me tendrá que cuidar. Y es que Catalina siempre tiene razón.

Perfecto, pues este es el final de este pequeño punto de vista. Te recomiendo escucharlo varias veces.

Esto es solo un ejemplo de que puedes encontrar en mis cursos. Puedes ir a para obtener más información.

<https://www.storytelling-spanish.ru/courses>

Perfecto. ¡Este es el final de este episodio. Hasta la semana que viene!

Испанский через истории

загорать, как мужик, и засну. Следующее, что я вспомню - я в больнице с ожогами пятой степени. В конце концов, Каталине придётся за мной ухаживать. Ведь, Каталина всегда права.

Замечательно, это конец этой небольшой точки зрения. Советую прослушать её несколько раз.

Это лишь пример того, что вы найдёте в моих курсах. Можешь перейти, чтобы узнать больше.

Замечательно. Это конец эпизода. До следующей недели!